

Dag 8 – Universele reikwijdte van soera Fatiha – “Weldadig” en “Genadevol”

- Soera *Fatiha* gaat als volgt verder:

“De Weldadige, de Barmhartige.” – 1:2

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

- Na Allah te hebben beschreven als *Rabboe-l-'Alamīn* of ‘Heer der werelden’, vertelt dit openingshoofdstuk van de Koran ons dat Hij *Rahmān* (Weldadig) en *Rahīm* (Barmhartig) is. Het is natuurlijk mogelijk om *Rahmān* en *Rahīm* met andere soortgelijke woorden in het Nederlands te vertalen.
- Deze twee woorden *Rahmān* (رَحْمَان) en *Rahīm* (رَحِيم) lijken duidelijk op elkaar. Ze brengen allebei de gedachten van liefde en barmhartigheid naar voren. Er bestaat een woord, *rahim* (رَحِم), wat 'baarmoeder' betekent, en het wordt ook gebruikt om bloedverwantschap tussen mensen aan te duiden. De heilige profeet Mohammed heeft gezegd dat de relatiebanden tussen mensen, of *rahim*, het gevolg zijn van het feit dat Allah *Rahmān* is.
- Dit laat zien dat Allah, zoals gepresenteerd in het tweede vers van de Koran (1:2), iemand is Wiens overweldigende liefde en barmhartigheid voor Zijn schepselen weerspiegeld wordt in de hechte band van genegenheid die bestaat tussen familieleden.
- Er is een verschil in betekenis tussen Allah is *Rahmān* en Allah is *Rahīm*. De naam *Rahmān* betekent dat liefde zo overheersend aanwezig is bij Allah dat Hij gratis Zijn weldaden schenkt en Zijn genade toont, hoewel degene die Zijn weldaden ontvangt zelf niets heeft gedaan om die te verdienen. Hij treedt op als *Rahmān* voor alle mensen. Het is Zijn bredere barmhartigheid.
- Allah is *Rahīm* betekent, dat wanneer de mens gebruik maakt van wat Allah hem gegeven heeft voor de ontwikkeling van zijn fysieke en geestelijke leven, dan zal Allah elke inspanning van de mens belonen. Dit geldt zowel op het spirituele als op het materiële vlak van het leven. Dit is dus een weldaad die afhankelijk is van de eigen daden van de mens.
- Het is niet alleen door middel van de eigenschap van *Rahmān* waardoor Allah's weldadigheid openstaat voor alle mensen, ongeacht van welk volk of religie. Ook in het geval van de eigenschap van *Rahīm* helpt Allah's barmhartigheid ook al diegenen die zich ergens voor inspannen.
- Allah's barmhartigheid tegenover iedereen wordt meerdere keren op verschillende manieren in de Koran genoemd. Volgens het volgende vers, wanneer **allen** voor Allah zijn verzameld, zal Hij hen barmhartig behandelen.

“Hij heeft Zich genade voorgeschreven. Hij zal jullie zeker samenbrengen op de dag van de Opstanding — daaraan is geen twijfel.” – 6:12

كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

- Genade stond open voor diegenen die de heilige Profeet afwezen:

“Maar als zij u afwijzen, zeg dan: Jullie Heer is de Heer van allesomvattende genade; en Zijn straf kan niet van de

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ
وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

schuldigen worden afgewend.”- 6:146

- Er wordt hier aan hun verteld dat hun Heer de Heer is van **uitgebreide** genade (*dhū rahmah wās'ah*). Dit is de reden waarom Hij niet snel zal straffen en de mensen steeds opnieuw de kans geeft om zich te beteren. Als ze buiten alle grenzen volharden in slechtheid, dan komt Zijn straf tot hen. Maar ook dat is een genade, want het redt de onschuldige mensen van hun kwaad en biedt de schuldigen een verdere mogelijkheid zich te beteren.
- Van al degenen die genade kunnen tonen, is Allah de barmhartigste van hen. Niemand kan Hem overtreffen in het tonen van barmhartigheid.

“Mijn Heer, vergeef mij en mijn broer,
en laat ons toe tot Uw genade,
en U bent de **meest Barmhartige onder
degenen die barmhartig zijn.**” – 7:151

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَ لِأَخِي
وَ ادْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ
وَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

- Ook de profeten Jakob, Jozef en Job beschreven Allah als ‘de Barmhartigste van degenen die barmhartigheid tonen’: *arḥam-ur-rāḥimīn* (12:64, 12:92, 21:83). De broers van Jozef hadden hem, toen hij nog jong was, uit jaloersheid in een put in de wildernis achtergelaten, zodat hij en zijn vader elkaar nooit meer zouden zien. Na elkaar jaren niet gezien te hebben, werden ze bij toeval herenigd toen Jozef op was geklommen tot de rechterhand van de koning van Egypte. Zijn broers vroegen hem om hen te vergeven. Jozef zei tegen hen:

“Deze dag wordt jullie niets verweten. Moge Allah
jullie vergeven, en **Hij is de meest Barmhartige
van degenen die barmhartig zijn.**” – 12:92

لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ
يَغْفِرُ اللهُ لَكُمْ
وَ هُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

- De profeet Mohammed gebruikte dezelfde woorden (Deze dag wordt jullie niets verweten) bij de verovering van Mekka om zijn vijanden te vergeven.

Uit: Ramadan Daily Quran Study

Door: Dr. Zahid Aziz

Engelse uitgave: Lahore Ahmadiya Djamaat, UK

Vertaald door: Reza Ghafoerkhan

Nederlandse uitgave: IslamLab